

PREKIŲ PIRKIMO SUTARTIS
PROJEKTAS Nr. 02-ES-1-22
2020-03-24
Kaunas

SUPPLY CONTRACT
PROJECT
/03/2020
Kaunas

1. SUTARTIES SUBJEKTAI

1.1. Viešoji įstaiga **Transporto kompetencijų agentūra** (toliau – **Pirkėjas**), juridinio asmens kodas 302824137, atstovaujama Kelių ir transporto tyrimų departamento direktoriaus Mindaugo Dimaičio, veikiančio pagal 2019 m. spalio 11 d. Transporto kompetencijų agentūros direktoriaus įsakymą Nr. 2-194, ir **GeoSlam LTD** (toliau – **Tiekėjas**), kiekvienas atskirai vadinamas **Šalimi**, o abu kartu **Šalimis**, sudaro šią sutartį (toliau – **Sutartis**).

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Šios sutarties objektas yra „**StreetMapper**“ sistemos programinių komponentų licencijų prenumerata, nurodytas šios sutarties 1 priede (Prekių sąrašas) (toliau – **Prekės**), ir atitinkantis mažos vertės pirkimo „**StreetMapper**“ sistemos programinių komponentų licencijų prenumerata dokumentuose nustatytus reikalavimus.

3. KAINA IR ATSISKAITYMŲ TVARKA

3.1. Prekių kaina yra **9370 EUR** (devyni tūkstančiai trys šimtai septynisdešimt) be PVM. Į Prekių kainą įskaičiuoti visi mokesčiai ir visos išlaidos, susijusios su Prekių teikimu pagal šios sutarties 1 priede (Prekių sąrašas) nurodytas apimtis ir sąlygas.

3.2. Prekių kaina per visą šios sutarties galiojimo laiką yra pastovi ir negali būti keičiama, išskyrus šios sutarties 3.3 punkte numatytą atvejį.

3.3. Prekių kaina perskaičiuojama, kai pasikeičia Prekėms taikomo pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) tarifo dydis. Prekių kainos pokyčio dydis yra proporcingas PVM tarifo pokyčio dydžiui. Perskaičiuota Prekių kaina įforminama **Šalių** pasirašomu susitarimu, kuris yra neatsiejama šios sutarties dalis. Perskaičiuota Prekių kaina taikoma toms Prekėms, kurios bus tiekiamos po **Šalių** pasirašyto susitarimo įsigaliojimo dienos.

1. PARTIES TO THE CONTRACT

1.1. **Public Institution Transport Competence Agency** (hereinafter referred to as the **Buyer**), legal entity code 302824137, represented by the Head of Department of Roads and Transportation Research Mindaugas Dimaitis, and **GeoSlam LTD** (hereinafter referred to as the **Supplier**), individually referred to as a **Party** and collectively referred to as the **Parties**, have entered into the Contract below (hereinafter referred to as the **Contract**).

2. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

2.1 The Contract covers **license update of “StreetMapper” software components**, specified in Annex 1 to the Contract (List of Supplies) (hereinafter referred to as the **Supplies**) that meet(s) the requirements laid down in the tender documents of small value procurement procedure **License update of “StreetMapper” software components**.

3. PRICE AND PAYMENT TERMS

3.1. The price of **Supplies** is **9370 EUR** (nine thousand three hundred seventy). It includes all taxes and expenses related to the rendering of **Supplies** in accordance with the quantities and terms and conditions laid down in Annex 1 (List of Supplies) to the Contract.

3.2. The price of **Supplies** is fixed and it shall not be subject to any changes during the term of the Contract period, except as provided in Par 3.3 below.

3.3. The price of **Supplies** shall be adjusted if there are changes in the applicable value added tax (hereinafter referred to as the **VAT**) rate. The price of **Supplies** shall be adjusted to reflect any changes in the amount of **VAT**. The adjusted price of **Supplies** shall be established in an agreement signed by the **Parties**, which shall constitute an integral part of the Contract. The adjusted price of **Supplies** shall apply for those **Supplies** which will be rendered

3.4. Už kokybiškas Prekes, atitinkančias šios sutarties 2 priedo reikalavimus, **Pirkėjas** įsipareigoja sumokėti **Tiekėjui** pagal jo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos.

4. PREKIŲ TIEKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

4.1. **Tiekėjas** įsipareigoja tiekti Prekes ir vykdyti savo įsipareigojimus, susijusius su Prekėmis, šios sutarties 2 priede nurodytomis sąlygomis **nuo 2020 m. balandžio 1 d.**

4.2. **Tiekėjas** įsipareigoja neteikti tretiesiems asmenims konfidencialios informacijos, gautos ar sužinotos šios sutarties sudarymo ir vykdymo metu.

4.3. **Tiekėjui** vėluojant tiekti Prekes **Pirkėjui** nuo 2020 m. balandžio 1 d., jis, **Pirkėjui** reikalaujant, privalo sumokėti **Pirkėjui** 0,02 % delspinigių nuo Prekių kainos už kiekvieną uždelstą dieną.

5. PIRKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. **Pirkėjas** įsipareigoja gavus kokybiškas Prekes, atsiskaityti už jas šios sutarties 3-ame skyriuje nurodytomis kainomis ir terminais.

5.2. **Pirkėjui** praleidus šios sutarties 3.4 punkte nurodytą apmokėjimo terminą, jis, **Tiekėjui** reikalaujant, privalo sumokėti 0,02 % delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą dieną.

6. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (*FORCE MAJEURE*)

6.1. Nė viena iš **Šalių** neatsako už šios sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad šios sutarties neįvykdė dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti šios sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio tokių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

6.2. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis yra laikomos aplinkybės, nurodytos galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

6.3. **Šalis** turi nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas, pranešti kitai **Šaliai** raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių šios sutarties įvykdymas gali tapti neįmanomas ir jų įtaką šios sutarties

following the effective date of the agreement signed by the Parties.

3.4. The **Buyer** undertakes to pay the **Supplier** for the Supplies of good quality meeting the requirements of Annex 2 to this Contract within 30 (thirty) calendar days of the receipt of an invoice.

4. OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER

4.1. The **Supplier** undertakes to render Supplies and to fulfil his obligations regarding the Supplies in accordance with the conditions laid down in Annex 2 **from 2020 April 1.**

4.2. The **Supplier** undertakes not to disclose to third persons any confidential information, which was obtained, received or learnt at the time of the conclusion and in the course of the Contract.

4.3. If the **Supplier** fails to provide Supplies to the **Buyer** from 2020 April 1, the Supplier shall pay the **Buyer** interest at the rate of 0.02% of the price of Supplies for each day of delay, when requested to do so by the **Buyer**.

5. OBLIGATIONS OF THE BUYER

5.1. The **Buyer** undertakes to pay for quality Supplies at the price and conditions laid down in Article 3 of this Contract.

5.2. If the **Buyer** fails to pay within the term agreed in Par 3.4, **the Buyer** shall pay interest at the rate of 0.02% of the outstanding amount for each day of delay, as and when requested to do so by the **Supplier**.

6. *FORCE MAJEURE*

6.1. Neither Party shall be liable for non-performance if it proves that such non-performance is resultant from circumstances beyond the control of the **Party**, which could not have been reasonably foreseen upon conclusion of the Contract, and that the **Party** could not prevent such circumstances or their consequences.

6.2. For the purpose of this Contract, *force majeure* circumstances are circumstances defined in the law of the Republic of Lithuania.

6.3. A **Party** shall promptly, and in any case no later than within 5 (five) working days, notify the other **Party** of the *force majeure*

įvykdymui. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per nustatytą laiką po to, kai šios sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie tą aplinkybę, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti dėl pranešimo negavimo atsiradusius nuostolius.

6.4. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius nuo pranešimo apie jas gavimo dienos, bet kuri Šalis gali nutraukti šią sutartį apie tai pranešusi kitai Šaliai.

7. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

7.1. Ši sutartis gali būti nutraukta:

7.1.1. raštišku Šalių susitarimu;

7.1.2. nenugalimos jėgos aplinkybėms tęsiantis ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius nuo pranešimo apie tokias aplinkybes dienos bet kurios Šalies.

7.2. Pirkėjas ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) dienas raštu informavęs Tiekėją, turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, jeigu:

7.2.1. Prekių kokybė neatitinka šios sutarties prieduose nustatytų reikalavimų ir po raštiško Pirkėjo pranešimo apie tai Tiekėjui, jis per 5 (penkias) dienas nepašalina Prekių trūkumų;

7.2.2. Tiekėjas didina Prekių kainas, išskyrus šios sutarties 3.3 punkte numatytą atvejį;

7.2.3. Tiekėjas šios sutarties neįvykdo ar netinkamai įvykdo ir tai yra esminis šios sutarties pažeidimas.

8. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA

8.1. Visi kilę ginčai ar nesutarimai, susiję su šia sutartimi, tarp Šalių sprendžiami derybų būdu.

8.2. Jeigu ginčų nepavyksta išspręsti derybų būdu, jie sprendžiami, vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais, Lietuvos Respublikos teismuose pagal Pirkėjo buveinės vietą.

8.3. Dėl Prekių kokybės iškilę ginčai sprendžiami dalyvaujant Tiekėjo atstovams, Šalims pasilikant teisę kviestis nepriklausomus ekspertus, kurių išlaidas turės apmokėti Šalis, kurios nenaudai bus priimtas sprendimas.

circumstances that may prevent the fulfilment of the Contract and of their effect on the execution of the Contract. In case of a failure to notify the other Party within an agreed period of time after the defaulting Party became aware, or should have become aware, of the *force majeure* event, the other Party is entitled to damages for any loss resulting from the non-receipt or late receipt of such notice.

6.4. If the effect of a *force majeure* event continues for a period exceeding 3 (three) months after the receipt of the notice, each Party shall be entitled to terminate the Contract through notification to the other Party.

7. TERMINATION OF THE CONTRACT

7.1. This Contract can be terminated by:

7.1.1. a written agreement between the Parties;

7.1.2. any Party if the effect of a *force majeure* event continues for a period exceeding 3 (three) months after the receipt of the notice.

7.2. The Buyer shall have the right to terminate this Contract unilaterally, subject to at least 5 (five) days' written notice to the Supplier, if:

7.2.1. The quality of the Supplies does not comply with the requirements set out in the Annexes to this Contract and within 5 (five) days of a written notification to this effect served by the Buyer to the Supplier the latter fails to remedy the defects;

7.2.2. The Supplier increases the prices of Supplies, except as provided in Par 3.3 above;

7.2.3. The Supplier fails to discharge contractual obligations or discharges them improperly and that constitutes a material breach of the Contract.

8. DISPUTE SETTLEMENT

8.1. All disputes or disagreements relating to this Contract shall be settled by negotiation between the Parties.

8.2. If a dispute fails to be solved through negotiation, it shall be referred to a court of the Republic of Lithuania according to the registered address of the Buyer in the manner prescribed by the law of the Republic of Lithuania.

8.3. Any disputes related to the quality of the Supplies require participation of the Supplier's representatives. The Parties reserve the right to

9. ŠIOS SUTARTIES GALIOJIMAS

9.1. Ši sutartis įsigalioja **Šalims** ją pasirašius ir galioja iki visiško abiejų Šalių įsipareigojimų įvykdymo.

10. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10.1. Ši sutartis sudaryta lietuvių-anglų kalbomis dviem egzemplioriais (po vieną kiekvienai **Šaliai**). Abu tekstai autentiški ir turi vienodą juridinę galią.

10.2. Nė viena iš **Šalių** neturi teisės perduoti tretiesiems asmenims teisių ir įsipareigojimų pagal šią sutartį be išankstinio raštiško kitos **Šalies** sutikimo.

10.3. Ši sutartis yra sudaryta pagal Lietuvos Respublikos įstatymus ir yra jais reglamentuojama.

10.4. Ši sutartis turi priedus, kurie yra neatskiriama šios sutarties dalis:

10.4.1. 1 priedas – Prekių sąrašas;

10.5. Šios sutarties sąlygos šios sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias šios sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nustatyti principai ir tikslai, o tokiems šios sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Gali būti kreipiamasi tik dėl tokių šios sutarties sąlygų, kurių keitimo aplinkybių atsiradimo **Šalys** negalėjo numatyti pasiūlymo pateikimo, šios sutarties sudarymo metu, aplinkybių negali kontroliuoti ir jų kilimo rizikos neprisiėmė nei viena iš **Šalių**.

10.6. **Šalys** įsipareigoja per 5 (penkis) darbo dienas pranešti viena kitai apie šios sutarties 11 skyriuje nurodytų duomenų pasikeitimą. **Šalis**, nepranešusi apie šių duomenų pasikeitimus laiku, negali reikšti pretenzijų dėl kitos **Šalies** veiksmų, atliktų vadovaujantis šioje sutartyje pateiktais duomenimis.

invite independent external experts, the cost of which are to be borne by the **Party**, against whom the decision is adopted.

9. TERM OF THE CONTRACT

9.1. The Contract shall come into force on the day of its signature by the **Parties** and shall remain in force until the complete implementation of obligations by both **Parties**.

10. FINAL PROVISIONS

10.1. The Contract is concluded in two copies in Lithuanian-English languages: one copy for each **Party**. Each of these texts are equally authentic and have the same legal effects.

10.2. Neither **Party** may assign its rights or obligations under this Contract to third persons unless there is a prior written consent of the other **Party**.

10.3. This Contract is made and regulated pursuant to the law of the Republic of Lithuania.

10.4. The Annexes to the Contract constitute an integral part thereof:

10.4.1. Annex 1. List of Supplies.

10.5. The terms and conditions of the Contract may not be altered throughout the duration of the Contract, except for such terms and conditions of the Contract, the changes whereto would be without prejudice to the principles and goals specified in the Law on Public Procurement, and subject to the consent of the Public Procurement Office. The requested terms and conditions may be only those the emergence of circumstances requiring changes whereto could not have been foreseen by the **Parties** upon conclusion of the Contract and where the circumstances are beyond the control of the **Parties** and neither of them has assumed the risk of that change of circumstances.

10.6. The **Parties** undertake to notify each other of any changes in information provided in Par 11 of the Contract herein within 5 (five) business days from the date of such changes. If a **Party** fails to serve a timely notification of such changes, it cannot make claims regarding any acts or actions of the other **Party** based on the details provided in the Contract.

**11. LEGAL ADDRESSES, DETAILS AND
SIGNATURES OF THE PARTIES**

**11. JURIDINIAI ŠALIŲ ADRESAI,
REKVIZITAI, PARAŠAI**

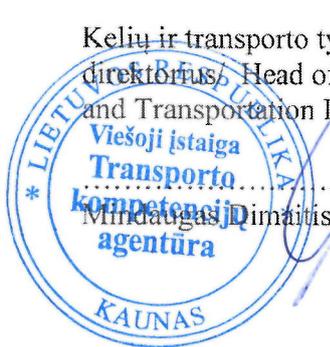
PIRKĖJAS / THE BUYER

VšĮ Transporto kompetencijų agentūra/ Public
Institution Transport Competence Agency
I. Kanto g. 25, LT-44296 Kaunas
Įmonės kodas / company code 302824137
Telefonas / Tel.: +370 (37) 22 66 38
Faksas / Fax +370 (37) 20 56 19
El. paštas / email info@tka.lt
A.s. / Acc. No. LT 75 7300 0101 3239 1969
AB „Swedbank“, banko kodas / bank code
73000

TIEKĖJAS / THE SUPPLIER

GeoSlam Ltd
Innovation House, Mere Way
Ruddington Business Park, Nottingham UK
Tel +44 (0) 194 983 8004
Fax +44 (0) 870 121 9405
Email info@geoslam.com
Yorkshire Bank 94 96 Briggate Leeds LS1 6NP
Swift/BIC YORKGB22
IBAN: GB23YORK05980247224501

Kelių ir transporto tyrimų departamento
direktorius/ Head of Department of Roads
and Transportation Research



Mindaugas Dimaitis A. V.

Position Risk Manager

.....
Julie Lever

Prekių pirkimo sutarties 1 priedas	Supply Contract Annex 1
PREKIŲ SARAŠAS	LIST OF SUPPLIES
„STREETMAPPER“ SISTEMOS PROGRAMINIŲ KOMPONENTŲ LICENCIJŲ PRENUMERATA	LICENSE UPDATE OF “STREETMAPPER“ SOFTWARE COMPONENTS

Eil. Nr./ No.	Prekės/ Products	Prekėms keliami reikalavimai/ Requirements for products	Licencijų skaičius/ Number of licences	Kaina be PVM, EUR/ Price, EUR, excluding VAT
1.	<p>„Streetmapper“ sistemos programinių komponentų „TerraSolid“, „MMProcess“, „AeroOffice“, „Grafnav“ licencijų prenumerata/ “Terrasolid“, “MMProcess”, “AeroOffice”, “Grafnav” annual license update</p>	<p>3 „TerraScan“ licencijos iki 2021-03-31, 2 „TerraMatch“ licencijos iki 2021-03-31, 1 „TerraPhoto“ licencijos iki 2021-03-31, 1 „TerraModeler“ licencijos iki 2021-03-31, 1 „AeroOffice“ licencijos iki 2020-12-31, 1 „MMProcess“ licencijos iki 2020-12-31, 1 „Grafnav“ licencijos iki 2020-12-31./</p> <p>3 “TerraScan” licenses until 2021-03-31, 2 “TerraMatch” licenses until 2021-03-31, 1 “TerraPhoto” license until 2021-03-31, 1 “TerraModeler” license until 2021-03-31, 1 “AeroOffice” license until 2020-12-31, 1 “MMProcess” license until 2020-12-31, 1 “Grafnav” license until 2020-12-31.</p>	10	9370,00
	Iš viso/ Total:		10	9370,00